



ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

ЦИРКУЛЯЦІЙНОГО НАСОСА

HT DELTA HE 25/4, HT DELTA HE 25/6



Зміст

1. Вказівки безпеки	3
1.1. Загальна інформація	3
1.2. Значення вказівок в інструкції	3
1.3. Кваліфікація персоналу	4
1.4. Небезпека у випадку недотримання вказівок	4
1.5. Безпека роботи	4
1.6. Вказівки безпеки для користувача	4
1.7. Вказівки безпеки по монтажу та консервації	5
1.8. Самовільне переобладнання і запчастини	5
1.9. Невластиве обслуговування	5
2. Комплектація, транспортування та складування	5
3. Використання за призначенням	6
4. Опис насоса	6
4.1. Опис насоса	6
4.2. Монтаж	6
4.3. Електричне під'єднання	7
4.4. Налаштування насоса та напір	8
4.5. Дисплей	8
4.6. Кнопка вибору режиму роботи	9
4.7. Кнопка функції нічного зниження температури	9
4.8. Наповнення та розповітряння інсталяції	9
5. Налаштування насоса	10
5.1. Режим роботи	10
5.2. Автоматичне нічне зниження температури	10
5.3. Спосіб роботи нічного зниження температури	10
5.4. Постійний режим нічного зниження температури	11
6. Технічні дані	11
6.1. Технічні дані насоса HT Delta HE 25/4	11
6.2. Характеристика насоса HT Delta HE 25/4	12
6.3. Технічні дані насоса HT Delta HE 25/6	12
6.4. Характеристика насоса HT Delta HE 25/6	13
7. Консервація/Сервіс	13
8. Помилки та їх усунення	13
9. Утилізація	14
11. Гарантія	14
Умови гарантійного обслуговування	15
Відривний гарантійний талон	16

1. Вказівки безпеки

1.1. Загальна інформація

Дана інструкція монтажу і обслуговування є складовим елементом продукту і викладає основну інформацію та рекомендації, які необхідно застосовувати під час монтажу, використання і консервації.

Тому перед початком інсталяції необхідно ознайомитись з інструкцією інсталятора, а також персоналу споживача. Слід звернути увагу не тільки на загальні вказівки безпеки викладені в пункті 1, а також згадані в інших пунктах.

УВАГА!

„Це обладнання не призначене для використання особами з обмеженими фізичними можливостями, дітьми або особами, що не мають досвіду використання устаткування, окрім випадку якщо це відбувається під наглядом уповноваженої з безпеки особи або інсталятора. Обладнання працює під напругою! Забороняється доступ дітям”

1.2. Значення вказівок в інструкції



Загальний символ небезпеки!
Застереження! Небезпека загрози життю або здоров'ю!
Необхідно дотримуватися норм та правил.



Застереження! Небезпека високої напруги! Необхідно
виключити загрози, що виникають за наявності високої напруги. Належить дотримуватися загальнодержавних норм та правил з протипожежної охорони.

Рекомендація

Тут викладені корисні рекомендації, які стосуються використання продукту. Вказують на можливість виникнення неполадок, які перешкоджають правильній та безпечній роботі.

1.3. Кваліфікація персоналу

Відповідальний за монтаж, обслуговування і консервацію персонал, повинен володіти відповідною кваліфікацією. Споживач зобов'язаний визначити діапазон відповідальності і забезпечити навчання персоналу по техніці безпеки. Якщо персонал не володітиме необхідними знаннями, це може ускладнити в деяких моментах роботу обладнання. Роботи по електричному обладнанні повинен виконувати кваліфікований електрик (EN 50110-1)



1.4. Небезпека у випадку недотримання вказівок

Якщо вказівки безпеки не дотримуватимуться, це може призвести до виникнення загрози для персоналу, навколишнього середовища, а також обладнання. Недотримання вказівок призведе до втрати гарантії.

Можливі загрози це напр.:

- загроза безпеки осіб в результаті електричних або механічних впливів
- неправильна дія істотних функцій обладнання
- загроза середовища в результаті протікання рідин спричиненого нещільністю
- неправильно проведені ремонти та роботи пов'язані з консервацією.

1.5. Безпека роботи

Необхідно дотримуватися рекомендацій безпеки, які викладені в цій інструкції а також загальнодержавних норм та правил.

1.6. Вказівки безпеки для користувача

- обладнання повинно бути заземлене
- під час роботи не допускається демонтувати або вимикати виступаючі електричні елементи, що контактують обладнанням.
- якщо в результаті нещільності дійде до протікання рідини, необхідно вимкнути електроживлення насоса та терміново нейтралізувати причину.
- Потрібно унеможливити будь-які випадки ураження струмом. Необхідно керуватися місцевими нормами та правилами протипожежної безпеки.
- якщо під час роботи установки його елементи сильно нагріватимуться, необхідним є використання додаткових захисних елементів.
- легкозаймисті матеріали необхідно зберігати на відстані від продукту.
- негерметичні ущільнення та пошкоджені кабелі підлягають заміні.

1.7. Вказівки безпеки монтажу і робіт по консервації

Споживач обладнання відповідальний за те, щоб усілякі монтажні та консерваційні роботи здійснювалися кваліфікованим персоналом. Необхідне попереднє ознайомлення з інструкцією обслуговування продукту. Роботи можуть виконуватися винятково на вимкненій установці. Покрокова інструкція знаходиться в пуктах нижче. Після закінчення монтажу потрібно знову замонтувати різні захисні елементи, такі як захисні обшивки.

1.8. Самовільне переобладнання і запчастини

Зміни або переобладнання продукту допустимі за виняткових попередніх консультацій з виробником. Ремонт потрібно проводити використовуючи винятково оригінальні запчастини. Використовувані матеріали повинні бути дозволені виробником. Якщо запчастини будуть іншого виробника, тоді відповідальність виробника обмежується.

1.9. Невластиве обслуговування

Безпека та правильна робота насоса гарантована винятково за використанням за призначенням. Необхідно дотримуватися рекомендацій описаних в пункті 4 цієї інструкції. Рекомендовано також дотримуватися граничних значень, поданих в технічних даних.



2. Комплектація, транспортування і складування

В комплект входить:

- Циркуляційний насос
- 2 штуки пласких ущільнень
- Інструкція з монтажу та обслуговування

Після отримання товару потрібно перевірити наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо так трапиться, необхідно звернутися у фірму перевізника для виявлення обставин.

Невідповідний спосіб транспортування і складування може вести до пошкоджень продукту.

- під час складування і транспортування продукт належить берегти від впливу морозу та надмірної вологості, що може призвести до пошкодження.
- насоси з упаковки потрібно виймати за корпус.
- якщо картонна упаковка намокла внаслідок надмірної вологості, випадання помпи може спричинити пошкодження.



3. Використання за призначенням

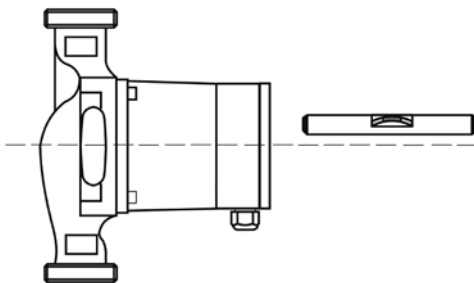
Циркуляційні насоси фірми Heiztechnik серії U призначені для циркуляції теплої води в інсталяціях центрального опалення. Допустимими до використання перекачуваними середовищами може бути водогліколеві суміші у співвідношенні макс. 1:1. При наявності домішок гліколю необхідне коригування робочих характеристик насоса відповідно до підвищеної в'язкості і в залежності від процентного співвідношення компонентів суміші.



4. Опис насоса

У домашньому господарстві від 10 до 20 % споживання електроенергії припадає на традиційні циркуляційні насоси. Завдяки конструкції ефективних циркуляційних насосів серії Delta HE вдалося отримати насос з енергетичним класом **A**. Завдяки застосуванню насосів серії Delta HE використання електроенергії може бути зменшене приблизно до 80%. Гідравлічна потужність залишилась на такому ж рівні, щодо у традиційних насосів. Потужність насосів пристосована до заявленої потреби. Помпа працює згідно із засадою пропорційного тиску і оснащена функцією нічного зниження температури.

4.1. Монтаж



Мал. 1

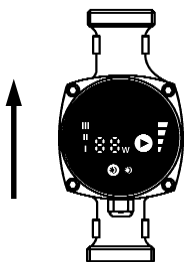
Монтаж потрібно провести без напруги з горизонтально розташованим валом насоса (стрілка на корпусі насоса вказує напрямлення) (Мал. 1). У випадку монтажу теплоізоляції потрібно звернути увагу на те, щоб двигун та електронна частина не була заізольована. Коли положення капітелі має бути змінено, рекомендовано повернути статор в потрібне положення наступним чином (Мал. від 2а до 2д):

- відкрутити болти

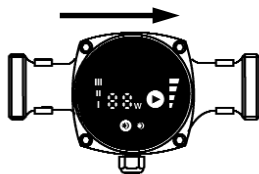
- повернути статор в потрібне положення
- закрутити болти.

УВАГА! Клемний конектор не повинен бути направлений вгору.

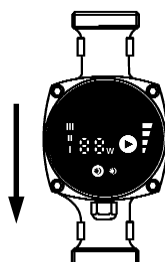
Прикладові положення монтажу насосів:



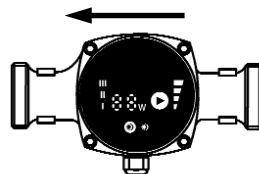
Мал.2а



Мал. 2b



Мал. 2с



Мал. 2d

4.2. Електричне під'єднання

Увага!

Загроза для життя!

Некваліфікований монтаж і неправильне електричне під'єднання можуть бути небезпечні для життя.

Необхідно виключити можливі загрози, пов'язані з високою напругою .



- Монтаж, а також під'єднання живлення може виконувати винятково кваліфікований персонал згідно з нормами та правилами!

- Напруга повинна відповідати даним на таблиці .

- Обов'язково повинно бути заземлення

- Необхідно дотримуватися правил по техніці безпеки!

- Забороняється тягнути за електричний кабель!

- Забороняється згинати під гострим кутом електричний кабель!

- Забороняється ставити будь-які предмети на електричний кабель!

- В разі використання насоса в інсталяціях з температурою вище 90°C необхідне застосування відповідно ізолюваної термічної ізоляції!.

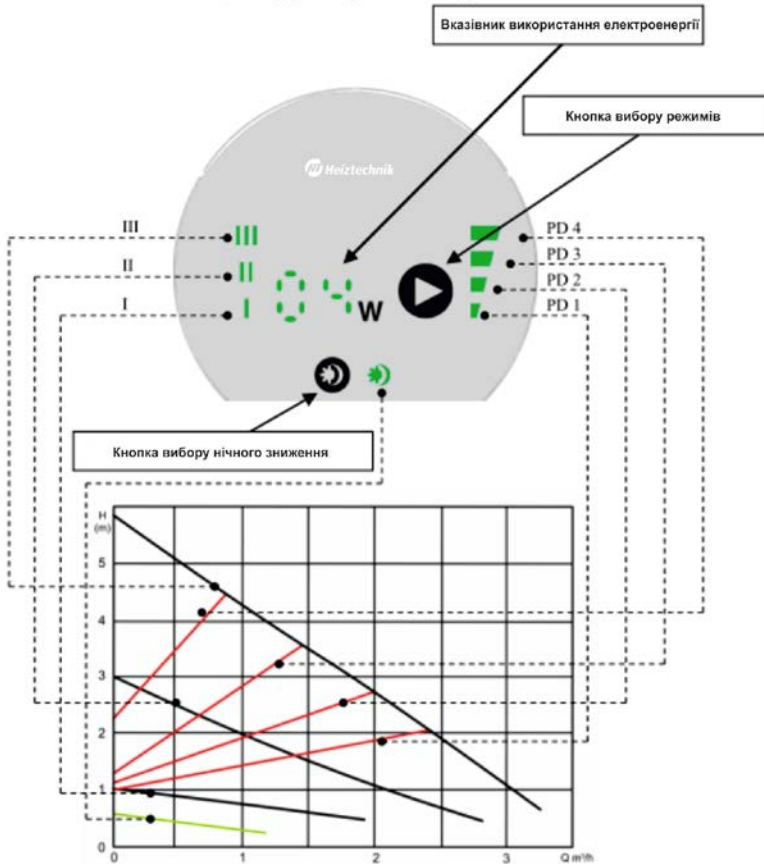
- Під час монтажу забезпечити захист від поранення через наявність гострих країв!

- Перед початком будь-яких робіт, обов'язково відключити живлення та забезпечити захист від випадкового включення!

- Не тримати насос за клемну коробку!

- Існує небезпека внаслідок падіння насоса!

4.3. Налаштування насоса та напор



4.4. Дисплей

Дисплей світиться з моменту під'єднання насоса до мережі живлення 220 V, та висвітлюється актуальне енергоспоживання під час роботи.

Збої представляються на дисплеї як помилки „E1”, „E2” або „E3”. Уявлені помилки є всього лише вказівником для сервісу, споживач їх не усуває. Коли насос працює у функції нічного зниження температури, висвітлюється показник „-C”.



4.5. Кнопка вибору швидкості

Через кожне натиснення кнопки розстановка насоса змінюється. Семикратне натиснення спричиняє вибір по черзі кожного з розстановок і повернення в перший.



Поле висвітлення Опис

I	режим постійної швидкості I
II	режим постійної швидкості II
III	режим постійної швидкості III
PD1	нижня крива пропорційного тиску
PD2	друга крива пропорційного тиску
PD3	третя крива пропорційного тиску
PD4	верхня крива пропорційного тиску

Рекомендації!

Режим постійної швидкості - найчастіше використовується для підлогового опалення, великих трубопроводів а також для однотрубних радіаторних систем без змінних характеристик трубовідної мережі.

Режим пропорційного тиску - найчастіше використовується в двох трубних радіаторних системах в цілях зниження шуму протікання води через термостатичні вентилі та економії споживання електроенергії.

4.6. Кнопка функції нічного зниження температури

Натискання кнопки активує функцію автоматичного нічного зниження температури, що показується на дисплеї поруч. Повторне та тривале притримання протягом 5 сек. функція є негайно активована та висвітлена на вказівнику „С”. Повторне притискання деактивує цю функцію..



4.7 . Наповнення та розповітрявання інсталяції



Інсталяцію потрібно наповнювати та розповітряти. З метою розповітрявання насоса, потрібно перемикнути на рівень постійної швидкості



III і дозволити попрацювати щонайменше 20 хвилин. Після вищевказаного часу можна перемикнути в режим регулювання, такий який потрібен.

Застереження!
Небезпека опіку!

Рекомендація

По-різному залежно від стану роботи інсталяції насос може піддаватися підвищеній температурі.

Неправильне розповітрявання системи може спричинити збільшення шуму та вібрації під час роботи насоса в інсталяції.

5. Налаштування насоса

5.1. Режими роботи

Режим пропорційного тиску

Під час роботи регулювання насоса настає згідно з вибраним режимом пропорційного тиску. При цьому різниця тиску регулюється через кількість електроенергії яку використовує насос в процесі роботи. Лінії (характеристики) пропорційного тиску позначені символами від PD1 до PD4 на відповідних діаграмах Q/H.

Режим постійної швидкості

Режим постійної швидкості (характеристики) позначені символами від I до III на діаграмі Q/H. При таких параметрах насос працює з постійною швидкістю по всій лінії діаграми.

5.2. Автоматичне нічне зниження температури

Вимоги нічного зниження температури

У випадку монтажу насосів в інсталяцію з малою кількістю води, не рекомендується активувати функцію автоматичного нічного зниження температури.



Рекомендація

Якщо інсталяція передає дуже мало тепла обігрівачам необхідно перевірити чи не активується автоматичне нічне зниження температури. У даному випадку його потрібно вимкнути. Щоб гарантувати правильну роботу функції нічного зниження температури, повинні бути виконані наступні умови:

1. Насос повинен бути замонтований на зворотній магістралі (поверненні)
2. Обігрівальна установка повинна бути оснащена автоматичним регулюванням температури подачі.


5.3 Спосіб роботи нічного режиму

Щоб активувати функцію нічного зниження температури потрібно натиснути кнопку:



Коли поле поруч світиться, функція активна, а насос перемикається автоматично між стандартним режимом і нічним зниженням температури. Перемикання залежне від температури подачі. Насос перемикається автоматично в режим нічного зниження температури коли впродовж 1 год. температура подачі знизиться більше ніж 10° - 15°C. На дисплеї світиться символ „-C”. Перемикання в стандартний режим наступає без затримання, коли температура подачі зросте на 3°C.

5.4. Постійний режим нічного зниження температури

Цю функцію можна увімкнути на постійно. Після активації режиму зниження температури кнопку  потрібно притримати протягом 5 секунд. Після відпускання кнопки на дисплеї з'явиться символ „-C”. Насос залишиться в обраному режимі до:

- наступного натиснення
 - зросту температури подачі
- Активованим буде автоматичне нічне зниження по зниженню температури подачі.

УВАГА!

Застосування невідповідних рідин може призвести до пошкодження насоса, а також впливу на здоров'я.

Необхідно обов'язково дотримуватися даних виробника, а також технічних характеристик.

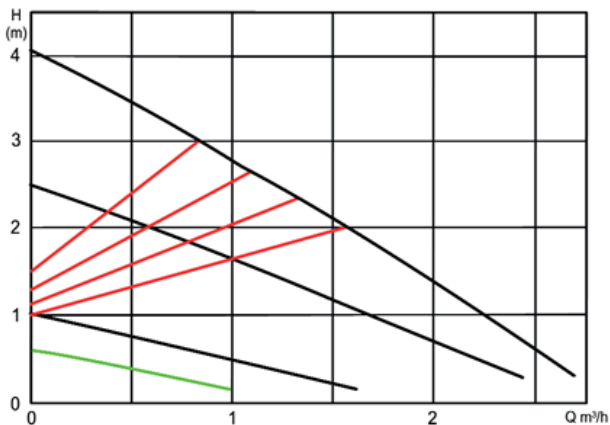
Рекомендація

6. Технічні дані

6.1. Технічні дані HT Delta HE 25/4

Макс. напір	4,0 m
Макс. проплив	2600 l/h
Використання електр.ен. P1 (W)	3 - 23
Напруга	1x230V 50Hz
Шум	< 40 dB(A)
EЕI	≤ 0,20
Клас захисту	IP 42
Тепловий клас	F
Темпер. оточення	0 °C до 40 °C
Температура рідини	+5 °C до 110 °C
Макс. тиск в системі	10 bar
Допустима рідина	Вода або вода/гліколь 1:1

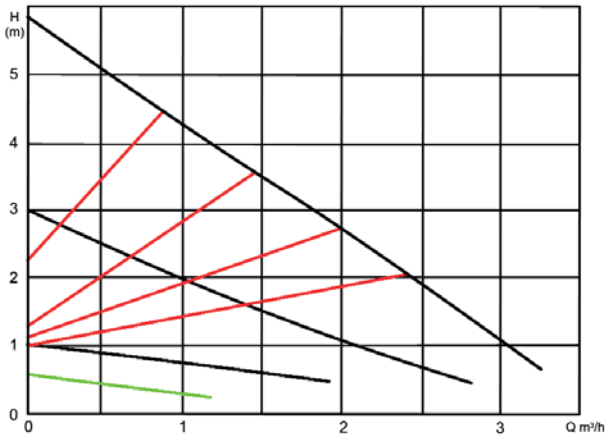
6.2. Характеристика насоса HT Delta HE 25/4



6.3. Технічні дані насоса HT Delta HE 25/6

Макс. напір	6,0 m
Макс. проплив	3200 l/h
Використання елект.ен. P1(W)	3 - 38
Напруга	1x230V 50Hz
Шум	< 40dB(A)
ЕЕІ	≤ 0,20
Клас захисту	IP 42
Тепловий клас	F
Темпер. оточення	0 °C до 40 °C
Температура рідини	+5 °C до 110 °C
Макс.тиск в системі	10 bar
Допустима рідина	Вода або вода/гліколь 1:1

6.4. Характеристика насоса НТ Delta HE 25/6



7. Консервація/Сервіс

Перед початком робіт пов'язаних з чисткою, консервацією або ремонтом насоса, необхідно вимкнути від електроживлення і забезпечити від можливого випадкового включення.



У випадку високих температур води, а також високого тиску системи, рекомендовано попередньо охолодити насос та знизити тиск. Існує ризик опіку!



8. Помилки та їх усунення

1. Насос після включення живлення не починає роботу:

- перевірити напругу в мережі 220 V
- перевірити правильність електричного підключення насоса

2. Шум в інсталяції:

- розповірити інсталяцію
- перевірити правильність підбору режиму роботи

3. Насос шумно працює:

- розповірити насос (див пункт 4.8.)
- підвищити тиск в системі та перевірити тиск в компенсаційній ємності

4. Не підвищується температура в системі опалення

- Підвищити задане значення (пункт 4.5.)
- Виключити функцію нічного зниження температури(пункт 4.7.)

Якщо помилки не вдалось усунути, зверніться до інсталятора.

Рекомендація

9. Утилізація

Насоси разом з її частинами не рекомендується викидати разом з побутовими відходами. Необхідна утилізація в спеціальних закладах для охорони навколишнього середовища!



Прохання звернутись до спеціалізованої установи для утилізації.

10. Гарантія

Виробник насосів **HT Delta HE** гарантує роботу обладнання відповідно до технічної документації і правильність роботи насоса за умови, якщо насос замонтований та експлуатується згідно технічних характеристик та з виконаними пунктами цієї інструкції.

У випадку зголошення рекламації на насос, що виникла з причини виробника, виробник гарантує ремонт або заміну на новий в строк до 24 годин з моменту надходження заповненої заяви - рекламації.

Умовою надання гарантії є цілковите дотриматися складених рекомендацій з інструкції а також правильним поведженням з електродвигунами і насосами.

Гарантія не обіймає аварії, що супроводжуються неправильним монтажем та неправильним електричним під'єднанням.

Гарантія надається на термін 24 місяці від дати продажу, але не більше 30 місяців від дати виготовлення.

Умови гарантійного обслуговування

1. Вимоги споживача щодо гарантійного ремонту, які відповідають законодавству, можуть бути пред'явлені протягом гарантійного терміну.

Термін дії гарантії становить 24 місяці з дати продажу або введення в експлуатацію при наявності відмітки в гарантійному талоні, але не більше 30 місяців з дати виробництва.

2. Для виконання гарантійного ремонту необхідно підтвердження факту купівлі обладнання, згідно передбачених законодавством вимог та повністю заповнений гарантійний талон.

3. Виконання гарантійних зобов'язань здійснюється Сервісним центром шляхом безкоштовного ремонту чи заміни обладнання на яке надійшла рекламація.

Сервісний центр залишає за собою право вирішення питання про доцільність його заміни або ремонту. Замінене за гарантією обладнання (деталі, вузли) залишається в сервісному центрі.

5. Гарантійний термін експлуатації відремонтованих та/або заміненних складових частин та/або вузлів обчислюється від дня видачі споживачеві товару після ремонту та становить 6 місяців.

6. В гарантійному талоні робиться відмітка про виконаний ремонт з датою.

7. До гарантійного обслуговування не приймається обладнання з порушенням в оформленні гарантійного талону (не заповнені графи, відсутня печатка торгової організації/точки продажу).

8. Гарантійні зобов'язання не поширюються на обладнання , що одержало пошкодження в результаті:

- неправильного електричного, гідравлічного, механічного підключення;
- використання обладнання не за призначенням або не відповідно до інструкції експлуатації та монтажу;
- експлуатації обладнання з відхиленням від номінальних параметрів;
- запуску насосів без води (або іншої рідини, що перекачується);
- транспортування та зберігання , яке не відповідає правилам, зазначеним на упаковці та в інструкції експлуатації та монтажу;
- неправильно налаштованих або підібраних приладів автоматики та захисту;
- затоплення , пожежі, блискавки, перепаду напруги в електромережі та інших форс-мажорних обставин;
- дефектів системи, в яких експлуатувалося обладнання;
- ремонту, зробленого особою, яка не володіє відповідною кваліфікацією або не є представником сервісного центру.

9. Гарантійні зобов'язання не поширюються на природній експлуатаційний знос вузлів та складових частин устаткування.

10. Фірма-виробник не несе відповідальності за можливі витрати пов'язані з монтажем і демонтажем гарантійного обладнання , а також збиток , нанесений іншому устаткуванню , що знаходиться в покупця у результаті несправностей (або дефектів), що виникли в гарантійний період не з вини виробника.

11. Діагностика устаткування, проведена у випадку необґрунтованості претензій до працездатності техніки при відсутності конструктивних несправностей є платною послугою, та оплачується клієнтом.

Гарантійний відривний талон

Насосне обладнання Heiztechnik – це високоякісні енергозберігаючі насоси, які призначені для перекачки рідини в системах теплопостачання. Просимо уважно ознайомитись з інструкцією монтажу та експлуатації та дотримуватись вимог та рекомендацій.

При придбанні виробу, будь-ласка перевірте правильність заповнення гарантійного талону та умовами гарантійного обслуговування!

Модель товару, артикул		
Серійний номер		
Фірма продавець, адреса		
Дата продажу		
Підпис продавця, печатка		М.П
Підпис покупця*		

* - даним підписом Ви підтверджуєте факт отримання укомплектованого, функціонуючого виробу без механічних пошкоджень, а також приймаєте умови гарантії.

Облік гарантійних обслуговувань

№	Дата проведення ремонту	Роботи по виконанню ремонту	Підпис відповідальної особи	Печатка сервісного центру